

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1  
For applicant, part1

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。  
Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_  
Family name \_\_\_\_\_ Given name \_\_\_\_\_

3 氏名(漢字) Name in Chinese character \_\_\_\_\_ (英字) Name in English \_\_\_\_\_

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth \_\_\_\_\_ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 8 本国における居住地 Home town/city \_\_\_\_\_

9 日本における居住地 Address in Japan \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular phone No. \_\_\_\_\_

10 旅券(1)番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2)有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

11 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of stay \_\_\_\_\_  
在留期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number \_\_\_\_\_

13 希望する在留期間 Desired length of extension \_\_\_\_\_ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)  
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension \_\_\_\_\_

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan and overseas)  
有(具体的内容 \_\_\_\_\_) / 無 \_\_\_\_\_  
Yes (Detail: \_\_\_\_\_) / No \_\_\_\_\_

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。  
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 R (「家族滞在」・「特定活動(ハ)」・「特定活動(EPA家族)」)

For applicant, part 2 R ("Dependent" / "Designated Activities(c)" /

在留期間更新・在留資格変更用

"Dependent who intends to live with his or her supporter whose status is Designated Activities(EPA Nurse/ EPA Certified Careworker)" For extension or change of status

17 婚姻, 出生又は縁組の届出先及び届出年月日

Authorities where marriage, birth or adoption was registered and date of registration

(1) 日本国届出先

Japanese authorities

届出年月日 年 月 日  
Date of registration Year Month Day

(2) 本国等届出先

Foreign authorities

届出年月日 年 月 日  
Date of registration Year Month Day

18 滞在費支弁方法

Method of support

親族負担

Relatives

外国からの送金

Remittance from abroad

身元保証人負担

Guarantor

その他 ( )

Others

19 資格外活動の有無

有・無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No

有の場合は, (1)から(4)までの各欄を記入してください

Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes".

(1) 内容

Type of work

(2) 名称

Name

支店・事業所名

Name of branch

電話番号

Telephone No.

(3) 週間稼働時間

Work time per week

時間

Hour(s)

(4) 報酬

Salary

円

Yen

(  月額

Monthly

日額 )

Daily

20 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Proxy (in case of legal representative)

(1) 氏名

Name

(2) 本人との関係

Relationship with the applicant

(3) 住所

Address

電話番号

Telephone No.

携帯電話番号

Cellular phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人等)の署名

Signature of applicant (legal representative)

年

Year

月

Month

日

Day

21 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1) 氏名

Name

(2) 住所

Address

(3) 所属機関等(親族等については, 本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No.

扶養者等作成用 1 R (「家族滞在」・「特定活動(ハ)」・「特定活動(EPA家族)」)

For supporter, part 1 R ("Dependent" / "Designated Activities(c)" / "Dependent who intends to live with his or her supporter whose status is Designated Activities(EPA Nurse/ EPA Certified Careworker)")

在留期間更新・在留資格変更用  
For extension or change of status

1 扶養している家族(申請人)の氏名及び外国人登録証明書番号  
Name and alien registration certificate number of the foreigner to be supported (applicant)

(1)氏名

Name

(2)外国人登録証明書番号

Alien registration certificate number

2 扶養者 Supporter

(1)氏名

Name

(2)生年月日

Date of birth

年

Year

月

Month

日

Day

(3)国籍

Nationality

(4)外国人登録証明書番号

Alien registration certificate number

(5)在留資格

Status of residence

(6)在留期間

Period of stay

(7)在留期限

Date of expiration

年

Year

月

Month

日

Day

(8)申請人との関係(続柄)

Relationship with the applicant

夫

Husband

妻

Wife

父

Father

母

Mother

養父

Foster father

養母

Foster mother

その他 ( )

Others

(9)勤務先名称

Place of employment

支店・事業所名

Name of branch

(10)勤務先所在地

Address

電話番号

Telephone No.

(11)年収

Annual income

円

Yen

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

扶養者又は身元保証人の署名及び押印

Signature and seal of supporter or guarantor

年

Year

月

Month

日

Day

印

Seal